

- 1 יהוה עבדי הללו יהוה שם את הללו יה הללו
ellu ie ellu ath shm ieue ellu obdi ieue
praise ! Yah praise ! » name-of Yahweh praise ! servants-of Yahweh
- 2 אלהינו בית בחצרות יהוה בבית שעמדים
shomdim bbith ieue bchtzruth bith aleinu
who-ones-standing in-house-of Yahweh in-courts-of house-of Elohim-of-us
- 3 נעים כי לשמו זמרו יהוה טוב כי יה הללו
ellu ie ki tub ieue zmru lshmu ki noim
praise ! Yah that good Yahweh make-melody ! to-name-of-him that pleasant
- 4 לסגלתו ישראל יה לו בחר יעקב כי
ki ioqb bchr lu ie ishral lsglthu
that Jacob he-chose for-him Yah Israel for-special-of-him
- 5 אלהים מכל ואדנינו יהוה גדול כי ידעתי אני כי
ki ani idothi ki gdul ieue uadninu mkl aleim
that I I-know that great Yahweh and-Lord-of-us from-all-of Elohim
- 6 תהומות וכל בימים ובארץ בשמים עשה יהוה חפץ אשר כל
kl ashchr chphtz ieue oshe bshnim ubartz bimim ukl theumuth
all which he-desires Yahweh he-does in-heavens and-in-earth in-seas and-all-of submerged-chaoses
- 7 רוח מוצא עשה למטר ברקים הארץ מקצה נשאים מעלה
mole nshaim mqtze eartz brqim lmtr oshe mutza ruch
one-causing-to-ascend vapors from-end-of the-earth lightnings for-rain he-makes one-bringing-forth wind
מאוצרותיו
mautzruthiu
from-treasure-vaults-of-him
- 8 בהמה עד מאדם מצרים בכורי שהכה
sheke bkuri mtzrim madm od beme
who-he-smote firstborn-ones-of Egypt from-human unto beast
- 9 עבדיו ובכל בפרעה מצרים בתוככי ומפתים אתות שלח
shlch athuth umphtim bthukki mtzrim bphroe ubkl obdiu
he-sent signs and-miracles in-midst-of-you Egypt in-Pharaoh and-in-all-of servants-of-him
- 10 עצומים מלכים וחרג רבים גוים שהכה
sheke guim rbim uerg mlkim otzumim
who-he-smote nations many and-he-killed kings staunch-ones
- 11 כנען ממלכות ולכל הבשן מלך ולעוג האמרי מלך לסיחון
lsichun mlk eamri uloug mlk ebshn ukl mmlkuth knon
to-Sihon king-of the-Amorite and-to-Og king-of the-Bashan and-to-all kingdoms-of Canaan
- 12 עמו לישראל נחלה נחלה ארצם ונתן
unthn artzm nchle nchle lishral omu
and-he-gave land-of-them allotment allotment to-Israel people-of-him
- 13 ודר לדר זכרך יהוה לעולם שמך יהוה
ieue shmkloulm ieue zkrklldr udr
Yahweh name-of-you for-eon Yahweh remembrance-of-you for-generation and-generation
- 14 יתנחם עבדיו ועל עמו יהוה ידין כי
ki idin ieue omu uol obdiu ithnchm
that he-shall-adjudicate Yahweh people-of-him and-over servants-of-him he-shall-show-himself-merciful
- 15 אדם ידי מעשה וזהב כסף הגוים עצבי
otzbi eguim ksph uzeb moshe idi adm
grief-fetishes-of the-nations silver and-gold deed-of hands-of human
- 16 יראו ולא להם עינים ידברו ולא להם פה
phe lem ula idbru oinim lem ula irau
mouth to-them and-not they-are-speaking eyes to-them and-not they-are-seeing
- 17 בפיחם רוח יש אין אף יאזינו ולא להם אזנים
aznim lem ula iazinu aph ain ish ruch bphiem
ears to-them and-not they-are-giving-ear indeed ! there-is-no forsooth spirit in-mouth-of-them

¹ . Praise ye the LORD.
Praise ye the name of the LORD; praise [him], O ye servants of the LORD.

² Ye that stand in the house of the LORD, in the courts of the house of our God,

³ Praise the LORD; for the LORD [is] good: sing praises unto his name; for [it is] pleasant.

⁴ For the LORD hath chosen Jacob unto himself, [and] Israel for his peculiar treasure.

⁵ . For I know that the LORD [is] great, and [that] our Lord [is] above all gods.

⁶ Whatsoever the LORD pleased, [that] did he in heaven, and in earth, in the seas, and all deep places.

⁷ He causeth the vapours to ascend from the ends of the earth; he maketh lightnings for the rain; he bringeth the wind out of his treasures.

⁸ Who smote the firstborn of Egypt, both of man and beast.

⁹ [Who] sent tokens and wonders into the midst of thee, O Egypt, upon Pharaoh, and upon all his servants.

¹⁰ Who smote great nations, and slew mighty kings;

¹¹ Sihon king of the Amorites, and Og king of Bashan, and all the kingdoms of Canaan:

¹² And gave their land [for] an heritage, an heritage unto Israel his people.

¹³ Thy name, O LORD, [endureth] for ever; [and] thy memorial, O LORD, throughout all generations.

¹⁴ For the LORD will judge his people, and he will repent himself concerning his servants.

¹⁵ . The idols of the heathen [are] silver and gold, the work of men's hands.

¹⁶ They have mouths, but they speak not; eyes have they, but they see not;

¹⁷ They have ears, but they hear not; neither is there [any] breath in their mouths.

- 18 כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשִׂיהֶם בָּהֶם בְּטַח אֲשֶׁר כָּל
 kmuem ieiu oshiem k ashtr btch bem
 like-them they-shall-become ones-making-them all who trusting in-them
- 19 יְהוָה אֵת בֵּרְכוּ אַהֲרֹן בֵּית יְהוָה אֵת בֵּרְכוּ יִשְׂרָאֵל בֵּית
 bith ishral brku ath ieue bith aern brku ath ieue
 house-of Israel bless ! » Yahweh house-of Aaron bless ! » Yahweh
- 20 יְהוָה אֵת בֵּרְכוּ יְהוָה יִרְאֵי יְהוָה אֵת בֵּרְכוּ הַלְוִי בֵּית
 bith elui brku ath ieue irai ieue brku ath ieue
 house-of the-Levite bless ! » Yahweh ones-fearing-of Yahweh bless ! » Yahweh
- 21 יְהוָה הִלְלוּ יְרוּשָׁלַם שֹׁכֵן מִצִּיּוֹן יְהוָה בְּרוּךְ
 bruk ieue mtziun shkn irushlm ellu ie
 being-blessed Yahweh from-Zion one-tabernacling Jerusalem praise ! Yah

¹⁸ They that make them are like unto them: [so is] every one that trusteth in them.

¹⁹ Bless the LORD, O house of Israel: bless the LORD, O house of Aaron:

²⁰ Bless the LORD, O house of Levi: ye that fear the LORD, bless the LORD.

²¹ Blessed be the LORD out of Zion, which dwelleth at Jerusalem. Praise ye the LORD.